



CITROËN XM



MAN
008932
XM

XM**CLASSEUR MECANIQUE 2**

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
MAN 008932 MECANIQUE 2	Source et Réserve de Pression 6	XM 390-000/1	Liste des opérations : Source et Réserve de pression
		XM 390-000/2	Outillage
		XM 390-000/3	Généralités - Précautions de montage
		XM 390-00/1	Caractéristiques de la source et réserve de pression
		XM 390-00/2	Circuit général de base (DIRASS)
		XM 390-00/3	Circuit général de base (DIRAVI)
		XM 390-00/4	Circuit général de base (DIRASS à droite)
		XM 390-00/5	Caractéristiques : Pompe Haute Pression-6 + 2 Pistons
		XM 390-0/1	Mise hors pression des circuits. Dépose - Pose du réservoir
		XM 391-00/1	Circuit fonction direction (DIRASS)
		XM 391-00/2	Circuit fonction direction (DIRAVI)
		XM 392-00/1	Circuit fonction suspension hydraulique (DIRASS)
		XM 392-00/2	Circuit fonction suspension hydractive (DIRASS)
		XM 392-00/2a	Circuit fonction suspension hydractive (DIRAVI)
		XM 392-00/3	Circuit fonction suspension hydractive (DIRASS à droite)
		XM 393-00/1	Circuit fonction freins (DIRASS)
		XM 393-00/1a	Circuit fonction freins (DIRAVI)
		XM 393-00/2	Circuit fonction freins ABS (DIRASS)
		XM 393-00/2a	Circuit fonction freins ABS (DIRAVI)
		XM 393-00/3	Circuit fonction freins (DIRASS à droite)

SOMMAIRE

XM

CLASSEUR MECANIQUE 2

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		XM 393-00/4	Circuit fonction freins ABS (DIRASS à droite)
	Essieu Avant 7	XM 410-000/1	Liste des opérations : Essieu Avant
		XM 410-000/2	Outillage
		XM 410-00/1	Caractéristiques et points particuliers de l'essieu avant
		XM 412-1/1	Dépose et Pose d'un bras inférieur
		XM 412-3/1	Remise en état d'un bras inférieur
		XM 413-1/2	Dépose et Pose d'une rotule inférieure sur véhicule
		XM 416-1/1	Dépose et Pose d'un pivot avant
		XM 416-3/1	Remise en état d'un moyeu avant
		XM 418-1/10	Dépose et Pose des essieux avant et arrière (dépose de la caisse)
	Essieu Arrière 8	XM 420-000/1	Liste des opérations : Essieu arrière
		XM 420-000/2	Outillage
		XM 420-00/1	Caractéristiques et points particuliers de l'essieu arrière
		XM 422-1/1	Dépose et Pose d'un bras arrière
		XM 422-3/1	Remise en état d'un bras arrière
		XM 424-1/1	Dépose et Pose des liaisons élastiques avant de l'essieu arrière
		XM 426-1/1	Dépose et Pose d'un moyeu arrière
		XM 426-3/1	Remise en état d'un moyeu arrière
		Suspension 9	XM 430-000/1
	XM 430-000/2		Outillage

XM**CLASSEUR MECANIQUE 2**

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		XM 430-00/1	Caractéristiques et points particuliers de la suspension
		XM 430-00/2	Suspension Hydractive 2 Généralités 3
			Principe de fonctionnement 4
			Caractéristiques électriques 9
			Caractéristiques hydrauliques 19
			Diagnostic 25
		XM 430-00/3	Suspension Système Citroën de maintien en assiette constante Présentation : "SC/MAC" 3
			Description : "SC/MAC" 4
			Principe de fonctionnement : "SC/MAC" 7
			Circuit hydraulique : "SC/MAC" 9
			Mise hors pression : circuit hydraulique "SC/MAC" 12
		XM 430-0/1	Contrôles et réglages des commandes de hauteur
		XM 430-0/2	Contrôles et diagnostic de la suspension HYDRACTIVE
		XM 433-1/1	Dépose et Pose d'un cylindre de suspension avant
		XM 433-1/2	Dépose et Pose d'un cylindre de suspension arrière
		XM 435-1/2	Dépose et Pose d'une barre anti-devers arrière
		XM 437-1/1	Dépose et Pose du régulateur de raideur avant (suspension hydractive)
		XM 437-1/2	Dépose et Pose du régulateur de raideur arrière (suspension hydractive)
		XM 471-00/1	Caractéristiques des roues et pneumatiques

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
	Direction		
	(10)	XM 440-000/1	Liste des opérations : Direction
		XM 440-000/2	Outillage
		XM 440-00/1	Direction - Colonne de direction : couples de serrage
		XM 440-00/2	Caractéristiques et points particuliers de la direction DIRASS
		XM 440-00/3	Caractéristiques et points particuliers de la direction DIRAVI
		XM 441-1/1	Dépose et Pose d'une colonne de direction
		XM 442-1/1	Dépose et Pose d'une direction DIRASS
		XM 442-1/2	Dépose et Pose d'une direction DIRAVI
		XM 444-3/1	Remise en état d'un répartiteur de débit
		XM 444-3/2	Remise en état d'une valve rotative
		XM 611-1/1	Dépose et Pose d'un antivol
	Freinage		
	(11)	XM 450-000/1	Liste des opérations : Freinage
		XM 450-000/2	Outillage
		XM 450-00/1	Caractéristiques et points particuliers du système de freinage
		XM 450-0/1	Contrôle des disques de freins
		XM 451-1/1	Dépose et Pose des plaquettes avant ou des disques de freins
		XM 451-1/2	Dépose et Pose d'un disque de freins et des plaquettes arrière
		XM 451-3/1	Remise en état étrier de frein Avant
		XM 453-0/1	Purge du circuit de freinage
		XM 453-1/1	Dépose et Pose d'un doseur-compensateur (direction à gauche)





XM**CLASSEUR MECANIQUE 2**







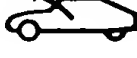

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		XM 453-1/2	Dépose et Pose d'un doseur-compensateur (direction à droite)
		XM 453-3/1	Remise en état d'un maître cylindre de frein
		XM 454-0/1	Réglage du frein secondaire
		XM 456-0/1	Contrôle et réglage des capteurs ABS
		XM 456-0/2	Contrôle et diagnostic du dispositif anti-bloqueur de freinage
	Equipement Electrique 12	XM 501-3/1	Outillages et Equipements
		XM 510-00/1	Multiplexage : Principe de fonctionnement 3
			Application : CITROEN XM TURBO D12 10
			Rôle et Implantation : Eléments du système 25
			Particularités : Antidémarrage codé 39
			Alarme 40
			Matrice de points 41
			Eveil et sommeil 44
			Logique de panne 46
			Autres fonctions électriques 48
			XM 521-1/1
		XM 610-00/1	Notice d'utilisation : Antidémarrage codé
		XM 653-1/1	Dépose - Pose : Autoradio (7/94 →)



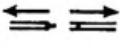



MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
Chauffage- Ventilation Climatisation	13	XM 640-000/1	Liste des opérations : Chauffage - Ventilation - Climatisation
		XM 640-000/2	Outillage
		XM 641-1/1	Dépose - Pose du groupe de chauffage (option air conditionné)
		XM 642-00/1	Caractéristiques et points particuliers du circuit réfrigérant
		XM 642-00/2	Caractéristiques et points particuliers des commandes air conditionné
Eléments Amovibles et Habillage	15	XM 840-000/1a	Liste des opérations : Eléments amovibles et habillage
		XM 840-000/2	Outillage
		XM 840-000/3	Type de matériaux éléments
		XM 840-0/1	Jeux des éléments amovibles
		XM 840-1/1	Pose des plaques de police
		XM 841-0/1	Réglage des portes latérales
		XM 841-1/1	Dépose d'une porte latérale
		XM 842-1/3	Déshabillage, habillage d'une porte avant
		XM 842-3/1	Remplacement d'un panneau de garnissage de porte
		XM 842-3/2	Remplacement d'une glace fixe de porte avant
		XM 843-3/2	Remplacement d'une glace fixe de porte arrière
		XM 844-1/1	Dépose et pose d'un verrou de porte latérale
		XM 844-1/2	Dépose et pose d'un verrou de porte de coffre
		XM 844-1/3	Dépose et pose d'un verrou de boîte à gants
		XM 844-3/1	Confection d'un verrou suivant Code Clé







XM**CLASSEUR MECANIQUE 2**

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		XM 845-1/1	Dépose - Pose d'un volet arrière
		XM 845-1/2	Déshabillage, habillage d'un volet arrière
		XM 845-3/1	Remplacement d'une lunette arrière
		XM 851-3/1	Remplacement d'un pare-chocs avant
		XM 851-3/2	Remplacement d'une aile avant
		XM 851-3/3	Remplacement d'une calandre
		XM 851-3/4	Remplacement d'un support d'habillage avant
		XM 853-3/1	Remplacement d'un pare-chocs arrière
		XM 853-3/2	Remplacement d'une glace de custode
		XM 856-1/1	Dépose - Pose d'une console
		XM 856-2/1	Dépose - Pose d'une planche de bord
		XM 932-1/1	Dépose - Pose d'un siège avant
		XM 961-3/1	Remplacement d'une glace de pare-brise
		XM 986-1/1	Dépose - Pose d'un garnissage intérieur
		XM 988-3/1	Remplacement d'une garniture de pavillon

	<p>(D) Achtung ! Wichtiger Punkt oder Fehlerquelle</p> <p>(DK) Pas på ! Vigtigt punkt eller fejlmulighed</p> <p>(E) Atención ! Punto importante o posible dificultad</p> <p>(GB) Caution ! Important detail or possible trap</p> <p>(I) Attenzione ! Punto importante o possibilità di errore</p> <p>(NL) Let op ! Belangrijk punt, kan gemakkelijk fout gaan !</p> <p>(P) Atenção ! Ponto importante ou possibilidade de errar</p> <p>(S) Varning ! Viktigt arbetmoment eller möjlighet till misstag</p> <p>(SF) Huom ! Tärkeä työvaihe tai virhemahdollisuus</p> <p>(F) Attention ! Point important ou piège possible</p>
	<p>(D) Darauf achten, dass keine Teile herunterfallen oder abspringen</p> <p>(DK) Risiko for at delene falder ud eller forskubber sig</p> <p>(E) Riesgo de caída o de proyección de piezas</p> <p>(GB) Parts may drop or spring out</p> <p>(I) Rischio di caduta o di proiezione di pezzi</p> <p>(NL) Kans op naar beneden vallen of wegspringen van onderdelen</p> <p>(P) Risco de queda ou de projeção de peças</p> <p>(S) Risk för att delar faller ned eller spritter ut</p> <p>(SF) Osan putoamisen tai ulosponnahtamisen vaara</p> <p>(F) Risque de chute ou de projection de pièces</p>
	<p>(D) Unbedingt Spezialschrauben verwenden</p> <p>(DK) Special - skruer skal anvendes</p> <p>(E) Empleo imperativo de tornillos especiales</p> <p>(GB) Use of specific fixing - hardware essential</p> <p>(I) Uso obbligatorio di bulloneria speciale</p> <p>(NL) Uitsluitend speciale bouten gebruiken</p> <p>(P) Utilização imperativa de parafusos especiais</p> <p>(S) Specialskruv måste ovillkorligen användas</p> <p>(SF) Käytettävä erikoisruuvia</p> <p>(F) Emploi impératif de visserie spéciale</p>
	<p>(D) Arbeitsvorgang, falls erforderlich durchführen</p> <p>(DK) Arbejdsoperation der udføres hvis det er nødvendigt</p> <p>(E) Operación a efectuar si es necesario</p> <p>(GB) Operation to be carried out if necessary</p> <p>(I) Operazione da effettuare se necessario</p> <p>(NL) Indien noodzakelijk handeling uitvoeren</p> <p>(P) Operação a efectuar se necessário</p> <p>(S) Arbetmoment/arbete att utföra vid behov</p> <p>(SF) Tarvittaessa tehtävä työ</p> <p>(F) Opération à effectuer si nécessaire</p>

	<p>D Rechts DK Højre E Derecho GB Right</p>	<p>I Destro NL Rechts P Direita</p>	<p>S Höger SF Oikea F Droite</p>
	<p>D Links DK Venstre E Izquierdo GB Left</p>	<p>I Sinistro NL Links P Esquerda</p>	<p>S Vänster SF Vasen F Gauche</p>
	<p>D Oben DK Opad E Alto GB Up</p>	<p>I Alto NL Boven P Cima</p>	<p>S Uppåt SF Ylöspäin F Haut</p>
	<p>D Unten DK Nedad E Bajo GB Down</p>	<p>I Basso NL Onder P Baixo</p>	<p>S Nedat SF Alaspäin F Bas</p>
	<p>D Hinten DK Bag E Trasero GB Rear</p>	<p>I Dietro (Posteriore) NL Achter P Traseira</p>	<p>S Bak (-at). bakre SF Taka F Arrière</p>
	<p>D Vorn DK For E Delantero GB Front</p>	<p>I Avanti (Anteriore) NL Voor P Dianteira</p>	<p>S Fram (-at). främre SF Etu F Avant</p>
	<p>D Ausbau. Ausbauen DK Fjernelse. Fjerne E Quitado. Quitar GB Removal. Remove</p>	<p>I Stacco. Staccare NL Verwijder. Uitbouwen P Desmontagem. Desmontar.</p>	<p>S Demontering. Demontera SF Purkaminen F Dépose - Déposer</p>
	<p>D Einbau. Einbauen DK Anbringelse. Anbringe E Colocacion. Poner GB Fitting. Fit</p>	<p>I Riattaco. Riattaccare NL Monteer. Inbouwen P Montagem. Montar</p>	<p>S Atermontering. Atermontera SF Kokoaminen F Pose - Poser</p>

	<p> (D) Zerlegen (I) Smontaggio. Smontare (S) Isärtagning - Tag isär (DK) Afmontering. Afmontere (NL) Demontage. Demonteren (SF) Irroitus (E) Desmontaje. Desmontar (P) Desarmar (F) Démontage - Démonter (GB) Dismantling. Dismantle </p>
	<p> (D) Zusammenbauen (I) Montaggio. Montare (S) Hopsättning. Sätt ihop (DK) Påmontering. Påmontere (NL) Montage - Monteren (SF) Kiinnitys (E) Montaje. Montar (P) Armar (F) Montage - Monter (GB) Assembly. Assemble </p>
	<p> (D) Lösen (I) Disinnestare (S) Koppla bort (DK) Adskille (NL) Losmaken (SF) Irtykkyminen (E) Desconectar (P) Desligar (F) Déconnecter (GB) Disconnect </p>
	<p> (D) Verbinden (I) Innestare (S) Koppla in (DK) Samle (NL) Aan elkaar maken (SF) Yhteenkytkeminen (E) Conectar (P) Ligar (F) Connecter (GB) Connect </p>
	<p> (D) Die Drehung oder Übertragung muss ohne Hartpunkt erfolgen (DK) Sørg for at drejningen eller bevægelsen sker jævnt og ensartet (E) Asegurarse de que la rotación o la translación se efectúa sin punto duro (GB) Ensure that the rotation or movement is without tight spots (I) Assicurarsi che la rotazione o la translazione avvenga senza sforzo (NL) Controleer of het draaien of de overbrenging zonder zwaar punt verloopt (P) Certificar-se que a rotação ou a translação se efectua sem ponto duro (S) Kontrollera att runddragningen eller manövreringen kan ske utan kärvning (SF) Varmista kitkaton liike (F) S'assurer que la rotation ou la translation s'effectue sans point dur </p>
	<p> (D) Anschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel (DK) Skru. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel (E) Roscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar (GB) Screw In. 1 = Number of turns. 180° = Angular value (I) Avvitare 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare (NL) Aandraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = Hoekverdraaiing (P) Aparafusar 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar (S) Skruva In 1 = Antal Varv 180° = Antal grader (SF) Kierrä kiinni. 1 = Kierrosluku. 180° = Asteluku (F) Visser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer </p>

	<p>(D) Losschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel</p> <p>(DK) Skruer løs. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel</p> <p>(E) Desenroscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar</p> <p>(GB) Unscrew. 1 = Number of turns. 180° = Angular value</p> <p>(I) Svitare. 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare</p> <p>(NL) Losdraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = Hoekverdraaiing</p> <p>(P) Desaparafusar. 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar</p> <p>(S) Skruva ut. 1 = Antal varv. 180° = Antal grader</p> <p>(SF) Kierrä auki. 1 = kierrosluku. 180° = asteluku</p> <p>(F) Dévisser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer</p>												
	<p>(D) Verbot. Nicht verwenden oder wiederverwenden</p> <p>(DK) Forbud. Må ikke anvendes eller genbruges</p> <p>(E) Prohibido. No utilizar o volver a utilizar</p> <p>(GB) Prohibited. Do not use or re-use</p> <p>(I) Proibizione. Non usare o riutilizzare</p> <p>(NL) Verboden Niet gebruiken of niet opnieuw gebruiken</p> <p>(P) Proibido. Não utilizar ou reutilizar</p> <p>(S) Förbud Använd eller återanvänd ej</p> <p>(SF) Uudelleenkäyttö kielletty !</p> <p>(F) Interdiction - Ne pas utiliser ou réutiliser</p>												
	<table border="0"> <tr> <td>(D) Federring</td> <td>(I) Rondella Grower</td> <td>(S) Grower - Bricka</td> </tr> <tr> <td>(DK) Fjederskive</td> <td>(NL) Veerring</td> <td>(SF) Jousilevy</td> </tr> <tr> <td>(E) Arandela Grower</td> <td>(P) Anilha de mola</td> <td>(F) Rondelle Grower</td> </tr> <tr> <td>(GB) Spring washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	(D) Federring	(I) Rondella Grower	(S) Grower - Bricka	(DK) Fjederskive	(NL) Veerring	(SF) Jousilevy	(E) Arandela Grower	(P) Anilha de mola	(F) Rondelle Grower	(GB) Spring washer		
(D) Federring	(I) Rondella Grower	(S) Grower - Bricka											
(DK) Fjederskive	(NL) Veerring	(SF) Jousilevy											
(E) Arandela Grower	(P) Anilha de mola	(F) Rondelle Grower											
(GB) Spring washer													
	<table border="0"> <tr> <td>(D) Unterlegscheibe</td> <td>(I) Rondella a Contatto</td> <td>(S) Kontaktbricka</td> </tr> <tr> <td>(DK) Kontakt Skive</td> <td>(NL) Contactring</td> <td>(SF) Lukituslevy</td> </tr> <tr> <td>(E) Arandela de Contacto</td> <td>(P) Anilha de Contacto</td> <td>(F) Rondelle Contact</td> </tr> <tr> <td>(GB) Contact washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	(D) Unterlegscheibe	(I) Rondella a Contatto	(S) Kontaktbricka	(DK) Kontakt Skive	(NL) Contactring	(SF) Lukituslevy	(E) Arandela de Contacto	(P) Anilha de Contacto	(F) Rondelle Contact	(GB) Contact washer		
(D) Unterlegscheibe	(I) Rondella a Contatto	(S) Kontaktbricka											
(DK) Kontakt Skive	(NL) Contactring	(SF) Lukituslevy											
(E) Arandela de Contacto	(P) Anilha de Contacto	(F) Rondelle Contact											
(GB) Contact washer													
	<table border="0"> <tr> <td>(D) Zahnscheibe</td> <td>(I) Rondella a Ventaglio</td> <td>(S) Solfjäderbricka</td> </tr> <tr> <td>(DK) Stjerneskiye</td> <td>(NL) Kartelring</td> <td>(SF) Tähtilevy</td> </tr> <tr> <td>(E) Arandela Estrellada</td> <td>(P) Anilha Recartilhada</td> <td>(F) Rondelle Eventail</td> </tr> <tr> <td>(GB) Serrated washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	(D) Zahnscheibe	(I) Rondella a Ventaglio	(S) Solfjäderbricka	(DK) Stjerneskiye	(NL) Kartelring	(SF) Tähtilevy	(E) Arandela Estrellada	(P) Anilha Recartilhada	(F) Rondelle Eventail	(GB) Serrated washer		
(D) Zahnscheibe	(I) Rondella a Ventaglio	(S) Solfjäderbricka											
(DK) Stjerneskiye	(NL) Kartelring	(SF) Tähtilevy											
(E) Arandela Estrellada	(P) Anilha Recartilhada	(F) Rondelle Eventail											
(GB) Serrated washer													
	<table border="0"> <tr> <td>(D) Flachscheibe</td> <td>(I) Rondella Piatta</td> <td>(S) Planbricka</td> </tr> <tr> <td>(DK) Flad Skive</td> <td>(NL) Platte Ring</td> <td>(SF) Aluslevy</td> </tr> <tr> <td>(E) Arandela Plana</td> <td>(P) Anilha Chapa</td> <td>(F) Rondelle Plate</td> </tr> <tr> <td>(GB) Flat washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	(D) Flachscheibe	(I) Rondella Piatta	(S) Planbricka	(DK) Flad Skive	(NL) Platte Ring	(SF) Aluslevy	(E) Arandela Plana	(P) Anilha Chapa	(F) Rondelle Plate	(GB) Flat washer		
(D) Flachscheibe	(I) Rondella Piatta	(S) Planbricka											
(DK) Flad Skive	(NL) Platte Ring	(SF) Aluslevy											
(E) Arandela Plana	(P) Anilha Chapa	(F) Rondelle Plate											
(GB) Flat washer													



- (D)** Anzahl der Schraubelemente : Schrauben, Muttern, Stilttschrauben usw
- (DK)** Antal dele i skruesamlingen
- (E)** Cantidad de elementos de tornilleria : tornillos, tuerca, esparrago, etc
- (GB)** Number of threaded components : screw, nut, stud, etc.
- (I)** Numero di elementi di bulloneria, viti, dadi, prigionieri, ecc.
- (NL)** Aantal : bouten, moeren, tapeinden enz...
- (P)** Número de elementos de parafusos ou porcas, porca, perno, etc.
- (S)** Antal förskruvningspunkter : skruv, mutter, pinnbult, etc.
- (SF)** Ruuvien, mutterien, pinnapulttien ym. lukumäärä
- (F)** Nombre d'éléments de visserie : vis, écrous, goujons, etc.



- (D)** Sichern bzw. Entsichern
- (DK)** Låse eller frigøre
- (E)** Frenar o quitar el freno, según el caso
- (GB)** Lock or unlock as appropriate
- (I)** Bloccare o sbloccare, secondo i casi
- (NL)** Borgen of borg verwijderen
- (P)** Travar ou destravar conforme o caso
- (S)** Las eller avlägsna lasningen
- (SF)** Lukitseminen tai sen irroitus
- (F)** Freiner ou défreiner suivant le cas







- (D)** Unbedingt Neuteile verwenden
- (DK)** Ny del skal anvendes
- (E)** Empleo imperativo de una pieza nueva
- (GB)** Use of new part essential
- (I)** Uso obbligatorio di un pezzo nuovo
- (NL)** Noodzakelijk een nieuw onderdeel te gebruiken
- (P)** Utilização imperativa dum peça nova
- (S)** Ny del måste ovillkorligen användas
- (SF)** Osa uusittava ehdottomasti
- (F)** Emploi impératif d'une pièce neuve


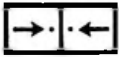










- (D)** Schmierem
- (DK)** Smøre
- (E)** Aceitar
- (GB)** Oil
- (I)** Oliare
- (NL)** Oliën
- (P)** Olear
- (S)** Anolja
- (SF)** Öljyä
- (F)** Huiler










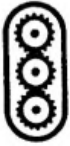




- (D)** Reinigen... (je nach eventueller Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)
- (DK)** Rengøre med... (afhængig af evt. mærkning af produkt)
- (E)** Limpiar... (siguiendo lo señalado eventualmente, ver cuadro de productos)
- (GB)** Clean... (according to symbol, if present, see table of recommendations)
- (I)** Pulire... (secondo eventuale riferimento, vedere tabella ingredienti)
- (NL)** Reinigen.. (zoals aangegeven, zie lijst met benodigdheden)
- (P)** Limpar... (conforme marca eventual, ver quadro ingredientes)
- (S)** Rengör... (enligt eventuell märkning, se listan över olika produkter)
- (SF)** Puhdista... (kts. materiaaliluettelo)
- (F)** Nettoyer... (suivant repère éventuel, voir tableau ingrédients)







	<p>D Mit ... schmieren (gemäss Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)</p> <p>DK Overstryge med... (afangig af reference produkt)</p> <p>E Untar con... (siguiendo lo señalado, ver cuadro de productos)</p> <p>GB Smear with... (according to symbol, see table of recommendations)</p> <p>I Spalmare di... (secondo riferimento, vedere tabella ingredienti)</p> <p>NL Insmeren met... (zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden)</p> <p>P Untar com... (conforme marca, ver quadro ingredientes)</p> <p>S Bestryk med... (enligt märkning, se listan över olika produkter)</p> <p>SF Levitä... (kts. materiaaliuettelo)</p> <p>F Enduire de... (suivant repère, voir tableau ingrédients)</p>												
<p>OK</p>	<table border="0"> <tr> <td>D Gut</td> <td>I Buono</td> <td>S Korrekt</td> </tr> <tr> <td>DK God</td> <td>NL Goed</td> <td>SF Oikein</td> </tr> <tr> <td>E Bueno</td> <td>P Bom</td> <td>F Bon</td> </tr> <tr> <td>GB Serviceable</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	D Gut	I Buono	S Korrekt	DK God	NL Goed	SF Oikein	E Bueno	P Bom	F Bon	GB Serviceable		
D Gut	I Buono	S Korrekt											
DK God	NL Goed	SF Oikein											
E Bueno	P Bom	F Bon											
GB Serviceable													
	<table border="0"> <tr> <td>D Siehe</td> <td>I Vedere... riportarsi a...</td> <td>S Se... gå tillbaka till...</td> </tr> <tr> <td>DK Se... henvisning til...</td> <td>NL Zie... verwijzen naar...</td> <td>SF Katso... varmista...</td> </tr> <tr> <td>E Ver... dirigirse a</td> <td>P Ver...reportar- se a...</td> <td>F Voir... se reporter à...</td> </tr> <tr> <td>GB See... refer to...</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	D Siehe	I Vedere... riportarsi a...	S Se... gå tillbaka till...	DK Se... henvisning til...	NL Zie... verwijzen naar...	SF Katso... varmista...	E Ver... dirigirse a	P Ver...reportar- se a...	F Voir... se reporter à...	GB See... refer to...		
D Siehe	I Vedere... riportarsi a...	S Se... gå tillbaka till...											
DK Se... henvisning til...	NL Zie... verwijzen naar...	SF Katso... varmista...											
E Ver... dirigirse a	P Ver...reportar- se a...	F Voir... se reporter à...											
GB See... refer to...													
	<p>D Sichtprüfung oder Prüfung mit der Hand</p> <p>DK Kontrollere visuelt eller manuelt</p> <p>E Controlar visualmente o manualmente</p> <p>GB Check visually or physically</p> <p>I Controllare visivamente o manualmente</p> <p>NL Visuele of handmatige controle</p> <p>P Controlar visual ou manualmente</p> <p>S Gör en manuell kontrol eller en okularkontroll</p> <p>SF Tarkista käsi- tai silmämääräisesti</p> <p>F Contrôler visuellement ou manuellement</p>												
	<table border="0"> <tr> <td>D Mit einem Messgerät prüfen</td> <td>NL Controleren met een instrument</td> </tr> <tr> <td>DK Kontrollere med måleinstrument</td> <td>P Controlar com um instrumento</td> </tr> <tr> <td>E Controlar con un instrumento</td> <td>S Kontrollera med instrument</td> </tr> <tr> <td>GB Check with a measuring instrument</td> <td>SF Tarkista testilaitteella</td> </tr> <tr> <td>I Controllare con uno strumento</td> <td>F Contrôler avec un instrument</td> </tr> </table>	D Mit einem Messgerät prüfen	NL Controleren met een instrument	DK Kontrollere med måleinstrument	P Controlar com um instrumento	E Controlar con un instrumento	S Kontrollera med instrument	GB Check with a measuring instrument	SF Tarkista testilaitteella	I Controllare con uno strumento	F Contrôler avec un instrument		
D Mit einem Messgerät prüfen	NL Controleren met een instrument												
DK Kontrollere med måleinstrument	P Controlar com um instrumento												
E Controlar con un instrumento	S Kontrollera med instrument												
GB Check with a measuring instrument	SF Tarkista testilaitteella												
I Controllare con uno strumento	F Contrôler avec un instrument												

	<p>(D) Mehrere Einbaumöglichkeiten (1 - 2 - 3)</p> <p>(DK) Flere monteringsmuligheder (1 ; 2 ; 3...)</p> <p>(E) Varios montajes posibles (1. 2. 3)</p> <p>(GB) Several assembly possibilities (1, 2, 3)</p> <p>(I) Diversi montaggi possibili (1 ; 2 ; 3)</p>	<p>(NL) Verschillende mogelijkheden voor montage (1 ; 2 ; 3...)</p> <p>(P) Várias montagens possíveis (1. 2. 3)</p> <p>(S) Flera monteringsutföranden förekommer (1 ; 2 ; 3)</p> <p>(SF) Useampia asennusmahdollisuuksia (1 - 2 - 3)</p> <p>(F) Plusieurs montages possibles (1 - 2 - 3)</p>
	<p>(D) Markieren, Beim Wiedereinbau auf Zugehörigkeit der Teile achten</p> <p>(DK) Afmærke. Ved genmontering skal delenes rette sammenpasning respekteres</p> <p>(E) Señalar. Respetar el apareado de las piezas para el nuevo montaje</p> <p>(GB) Mark. The parts must be kept paired for re-assembly</p> <p>(I) Segnare. Rispettare l'accoppiamento dei pezzi per il rimontaggio</p> <p>(NL) Merken. Zorg bij montage dat de onderdelen bij elkaar komen</p> <p>(P) Marcar. Respetar o acasalamento das peças para armá-las</p> <p>(S) Märk ut. Respektera delarnas märkning vid återmonteringen</p> <p>(SF) Merkitse osien oikea asennusjärjestys</p> <p>(F) Repérer - Respecter l'appariement des pièces pour le montage</p>	
	<p>(D) Einstellen</p> <p>(DK) Justere</p> <p>(E) Regular</p> <p>(GB) Adjust</p>	<p>(I) Regolare</p> <p>(NL) Afstellen</p> <p>(P) Afinar</p> <p>(S) Ställ in</p> <p>(SF) Säätö</p> <p>(F) Régler</p>
	<p>(D) Abstand, Spiel</p> <p>(DK) Spil</p> <p>(E) Juego</p> <p>(GB) Clearance</p>	<p>(I) Gioco</p> <p>(NL) Speling</p> <p>(P) Folga</p> <p>(S) Spel</p> <p>(SF) Välys</p> <p>(F) Jeu</p>
	<p>(D) Einbau durch Pressen, Vorspannen oder genaues Einpassen</p> <p>(DK) Montering med forspænding, prespasning eller itryking</p> <p>(E) Montaje con esfuerzo, precarga o apriete ajustado</p> <p>(GB) Assembly force fit, with preload or interference fit</p> <p>(I) Montaggio forzato, precarico o accoppiamento serrato</p> <p>(NL) Montage onder spanning, voorspanning of klemspanning</p> <p>(P) Armar em esforço, pré-carga ou encaixe apertado</p> <p>(S) Montering med förspänning, presspassning eller ihoptryckt</p> <p>(SF) Asenna puristamalla, esikireys tai tarkka sovite</p> <p>(F) Montage sous contrainte, précharge ou emmanchement serré</p>	

	<p> D Leicht anziehen DK Skruer sammen uden fastspænding E Aproximar sin apretar GB Screw up without tightening I Avvicinare senza serrare NL Aandraaien zonder vast te zetten P Aconchegar sem apertar S Skruva i utan att dra åt SF Kierrä kiristämättä F Approcher sans serrer </p>
	<p> D Vorgeschriebenes Anziehdrehmoment DK Tilspændingsmoment skal overholdes E Par de apriete que se debe respetar imperativamente GB Observation of tightening torque essential I Coppia di serraggio da rispettare obbligatoriamente NL Voorgeschreven aanhaalspanning aanhouden P Aperto a respeitar imperativamente S Ätdragningsmoment som ovillkorligen måste respekteras SF Kiristystiukkuus ehdoton F Couple de serrage à respecter impérativement </p>
	<p> D Hartlöten DK Lodde E Soldar con metal GB Braze I Brasare NL Solderen P Soldar a metal S Löd SF Juotos F Braser </p>
	<p> D Schweißnaht DK Svejsesøm E Cordón de soldadura GB Fillet of weld I Cordone di saldatura NL Lasrups P Cordão de soldadura S Svetssträng SF Hitsaussauma F Cordon de soudure </p>
	<p> D Lochpunktschweißen DK Stubsvejsning E Soldadura por puntos de "tapón" GB Plug weld I Saldatura con punti "a tappo" NL Proplassen P Soldadura por pontos "tampão" S Pluggsvetsning SF Tulppahitsaus F Soudage par points "bouchon" </p>

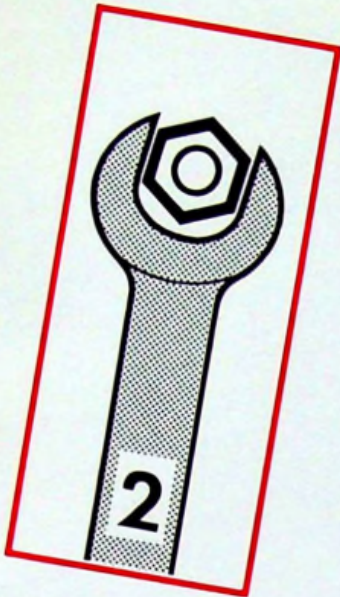
	<p> (D) Einen Gang einlegen (z.B. 3. Gang) (DK) Sæt i gear (f. eks. : 3. gear) (E) Poner una relación de velocidades (ejemplo : 3º) (GB) Engage a gear (for example: 3 rd) (I) Inserire una marcia (esempio : 3º) (NL) Schakel een versnelling in (bijv : de 3 de) (P) Engatar uma velocidade (por exemplo : 3º) (S) Laggi en växel (till exempel : 3 : an) (SF) Kytketään vaihde (esim. 3.) (F) Engager un rapport de vitesse (ex. : 3º) </p>
	<p> (D) Ein- oder Aufüllen (besser Nachfüllen) (NL) Vullen of bijvullen (DK) Fylde eller efterfylde (P) Encher ou pôr a nível (E) Llenar o poner a nivel (S) Fyll eller korrigera nivån (GB) Fill ore top up to level (SF) Täyttö tai lisäys (I) Riempire o effettuare il rabbocco (F) Remplir ou effectuer la mise à niveau </p>
	<p> (D) Kraftübertragung (NL) Aandrijving (DK) Transmission (P) Transmissão (E) Transmisión (S) Drivaxel (GB) Drive Shaft (SF) Vetoakseli (I) Trasmissione (F) Transmission </p>
	<p> (D) Lenkung (NL) Stuurinrichting (DK) Styrtøj (P) Direcção (E) Dirección (S) Styrssystem (GB) Steering (F) Ohjaus (I) Sterzo (F) Direction </p>
	<p> (D) Motor (NL) Motor (DK) Motor (P) Motor (E) Motor (S) Motor (GB) Engine (SF) Moottori (I) Motore (F) Moteur </p>
	<p> (D) Zylinderkopf (NL) Cilinderkop (DK) Topstykke (P) Cabeça (E) Culata (S) Topplöck (GB) Cylinder Head (SF) Sylinderikansi (I) Testata (F) Culasse </p>

	<p>D Getriebe DK Gearkasse E Caja de velocidades GB Gearbox I Scotola cambio</p>	<p>NL Versnellingsbak P Caixa de velocidades S Växellåda SF Vaihteisto F Boîte de vitesses</p>
	<p>D Zwischengetriebe DK Overførsels - gearhjul E Piñones de transferencia GB Transfer gear assembly I Pignoneria di movimento</p>	<p>NL Overbrengingstandwielen P Carretos de transferência S Överföringsdrev SF Välipyörästö F Pignons de transfert</p>
	<p>D Federung und Radaufhängung DK Ophængning eller affjedring E Suspensión GB Suspension I Sospensione</p>	<p>NL Vering P Suspensão S Fjädring SF Jousitus F Suspension</p>
	<p>D Bremsen DK Bremser E Frenos GB Brakes I Freni</p>	<p>NL Remmen P Travões S Bromssystem SF Jarrut F Freins</p>
	<p>D Hinterachse : Längslenker DK Bagbro : Bærearml E Eje trasero : Brazo GB Rear axle: Arm I Assale posteriore : Braccio</p>	<p>NL Achterbrug : Draagarm P Eixo traseiro : Braço S Bakvagn : Bårarm SF Taka-akseli : Tukivarsi F Essieu arrière : Bras</p>
	<p>D Hinterachse : Radnabe DK Bagbro : Nav E Eje trasero : Buje GB Rear axle: Hub I Assale posteriore : Mozzo</p>	<p>NL Achterbrug : Naaf P Eixo traseiro : Cubo S Bakvagn : Nav SF Taka-akseli : Napa F Essieu arrière : Moyeu</p>

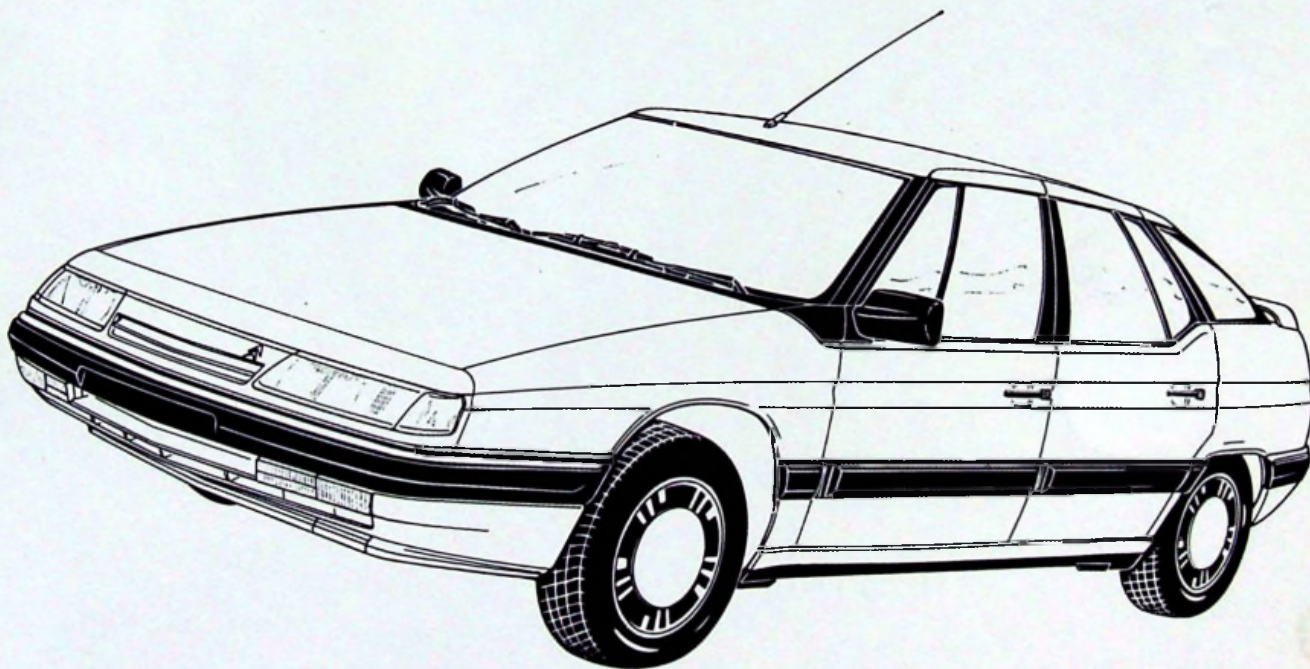
	<p>D Vorderachse : Unterer Querlenker</p> <p>DK Forbro : Nederste bærearm</p> <p>E Eje delantero : Brazo inferior</p> <p>GB Front axle : Lower arm</p> <p>I Assale anteriore : Braccio inferiore</p>	<p>NL Voorbrug : Onderdraagarm</p> <p>P Eixo dianteiro : Braço inferior</p> <p>S Framvagn : Undre länkmarm</p> <p>SF Etuakselisto : Alatuki</p> <p>F Essieu avant : Bras inférieur</p>
	<p>D Vorderachse : Achsschenkel</p> <p>DK Forbro : Styrebolt</p> <p>E Eje delantero : Pivote</p> <p>GB Front axle : Swivel assembly</p> <p>I Assale anteriore : Pivot</p>	<p>NL Voorbrug : Fusee</p> <p>P Eixo dianteiro : Pivot</p> <p>S Framvagn : Pivot</p> <p>SF Etuakselisto : Olka-akseli</p> <p>F Essieu avant : Pivot</p>
	<p>D Klasse</p> <p>DK Klasse</p> <p>E Clase</p> <p>GB Class</p> <p>I Classe</p>	<p>NL Klasse</p> <p>P Classe</p> <p>S Klass</p> <p>SF Lasia</p> <p>F Classe</p>
	<p>D Ablassen</p> <p>DK Tømme</p> <p>E Vaciar</p> <p>GB Drain</p> <p>I Svutare</p>	<p>NL Aftappen</p> <p>P Esvaziar</p> <p>S Tøm ur</p> <p>SF Tyhjennys</p> <p>F Vidanger</p>
	<p>D Entlüften</p> <p>DK Udlufte</p> <p>E Purgar</p> <p>GB Bleed</p> <p>I Spurgare</p>	<p>NL Ontluchten</p> <p>P Purgar</p> <p>S Lufta</p> <p>SF Ilmaus</p> <p>F Purger</p>
	<p>D Bearbeiten</p> <p>DK Bearbejde</p> <p>E Mecanizar</p> <p>GB Machine</p> <p>I Lavorare</p>	<p>NL Bewerken</p> <p>P Trabalhar a maquina</p> <p>S Bearbeta, slipa, etc.</p> <p>SF Työstäminen, koneistaminen</p> <p>F Usiner</p>



MAN 008932
MAN 058932



MAN : 05/89
ADD 1 :
ADD 2 :
ADD 3 :



X M

UTILISATION DU MANUEL

Le **Manuel de Réparation** concernant ce type de véhicule se compose de quatre fascicules.

Les **fascicules MECANIQUE 1** (8931) et **MECANIQUE 2** (8932) traitent les opérations concernant la MECANIQUE et les Travaux de CARROSSERIE pouvant être exécutés par un atelier de mécanique.

L'ensemble des deux fascicules est divisé en **15 chapitres** séparés par des **intercalaires** «vinyl» à onglet, numérotés de ① à ⑮

① : Généralités véhicules	⑧ : Essieu arrière
② : Moteur	⑨ : Suspension - roues - pneumatiques
③ : Alimentation - Carburateur	⑩ : Direction
④ : Allumage	⑪ : Freinage
⑤ : Embrayage	⑫ : Equipement électrique et radio
⑥ : Boîte de vitesses - Transmissions	⑬ : Chauffage, ventilation et climatisation
⑦ : Source et réserve de pression	⑭ : Travaux de carrosserie
⑧ : Essieu avant	(Eléments amovibles et habillage)

Les **chapitres** numérotés de ① à ⑤ sont regroupés dans le fascicule **MECANIQUE 1**.

Les **chapitres** numérotés de ⑥ à ⑮ sont regroupés dans le fascicule **MECANIQUE 2**.

COMPOSITION D'UN CHAPITRE

Chaque chapitre comporte :

- la liste des opérations figurant dans celui-ci,
- les opérations classées par ordre numérique.

OPERATIONS

Les numéros d'opérations se composent de : Exemple : **XM 100 - 00 / 1 a**
a) b) c) d) e)

a) de l'indicatif du véhicule **XM**

b) d'un nombre de trois chiffres désignant l'organe ou l'élément d'organe,

c) d'un chiffre indiquant la nature de l'opération

- les chiffres **000** indiquent les caractéristiques du véhicule
- les chiffres **00** indiquent les caractéristiques de l'organe
- les chiffres **0** indiquent les contrôles et réglages
- les chiffres **1** indiquent les déposes et poses
- les chiffres **2** indiquent les déshabillages et habillages
- les chiffres **3** indiquent les remises en état

d) d'un chiffre /1.../2.../... indiquant l'indice correspondant à une variante,

e) d'une lettre **a, b**, indiquant l'indice d'une évolution.

Les opérations sont présentées soit :

1° Par clichés, dessins et **texte**,

2° Par clichés, dessins et **symboles**.

A cet effet, un **LEXIQUE** est placé en tête de chaque fascicule.

Ce lexique (différent en Mécanique et Carrosserie) donne l'explication, **en neuf langues** de chaque symbole, il se présente sous la forme **d'un cahier «plastique» amovible** relié par un anneau métallique manœuvrable, permettant le prélèvement (pour photocopie par exemple d'une ou de plusieurs feuilles).

OUTILLAGE

Pour chaque chapitre, après la liste des opérations, figurent les illustrations de l'outillage spécial nécessaire à la bonne exécution des travaux.

Les numéros et les illustrations de l'outillage spécial apparaissent dans une opération au fur et à mesure du déroulement des travaux.

L'outillage référencé par **OUT** suivi de **6 chiffres** et terminé par la lettre **T** est **vendu** par le **Département des Pièces de Rechange** pour la FRANCE et l'EXPORTATION.

L'outillage référencé par **4 chiffres** suivi de la lettre **T** est **vendu**, par la Société FENWICK, Département AMA : 69, rue du Docteur BAUER - B.P. 189 - 93404 ST.-OUEEN CEDEX - Tél. : (1) 40.10.67.00, pour la FRANCE, et par CITROËN pour l'EXPORTATION.

L'outillage **M.R.** devra être fabriqué par le réparateur lui-même.

COUPLES DE SERRAGE

Ils sont exprimés en mètre décanewton (**m.daN**), unité légale de mesure du couple .

0.981 mdaN = 1 m.kg (ancienne unité de mesure).

En pratique, **1 mdaN = 1 m.kg**.

MISE A JOUR DU MANUEL PAR ADDITIFS

Les additifs seront à commander dès l'annonce de leur sortie par une NOTE DOCUMENTATION.

Les pages d'un additif s'ajoutent ou se substituent aux pages correspondantes du manuel, elles sont identifiées par des points situés à la gauche du numéro simplifié du manuel en bas et à droite de chaque page recto :

Exemple : 1 point • 8931 additif n°. 1 ; 2 points •• 8931 additif n°. 2, etc.

REMARQUES IMPORTANTES

Pour tous renseignements techniques, veuillez vous adresser au service :

TECHNIQUE APRES-VENTE

Chemin Vicinal n° 2 - 78140 VÉLIZY

Tél. : 45.37.30.30



F



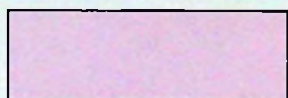
N



M



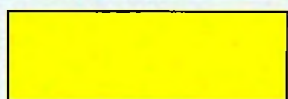
R



R_o



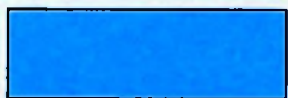
O_r



J



V



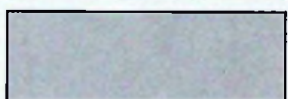
B_l



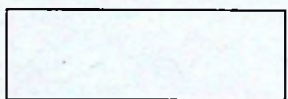
M_v



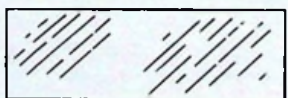
V_i



G



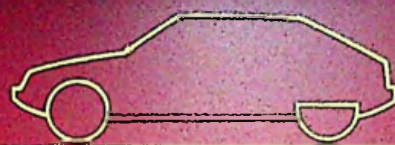
B



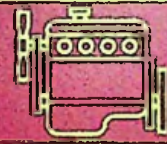
I_c



0



1



2



3



4



5



6



7



8



9



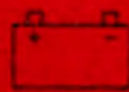
10



11



12



13



15

